

MEC

JNAnews

SAMMSS

PUBLICATION DATE: 05 NOVEMBER 2017

মুন্ডা শিক্ষা কেন্দ্র ও সুন্দরবান আদিবাসী মুন্ডা মহিলা সমবায় সমিতি
যীশুর নাম আশ্রম - স্বরীপুর, শ্যামনগর, সাতক্ষীরা

MEC (Munda Education Centre) & SAMMSS (Co-operative of the Tribal Women of the Sunderban Forest)
Jisur Nam Ashram - Ishwaripur, Shyamnagar, Satkhira



Encyclopædia
Mundarica .

BY
Rev. JOHN HOFFMANN, S. J.
In collaboration with
Rev. ARTHUR VAN EMELÉN, S. J.
Assisted by the
JESUIT MISSIONARIES
MENTIONED IN THE PREFACE

VOLUME I
II

Printed and Published by
Jisur Nam Ashram
Ishwaripur, Satkhira

Price Rs. 6 only.

In this issue:

«Searching the roots
of the tribal Munda»

EDITORIAL

Searching the roots of the tribal Munda.

by Fr. Luigi Paggi

Three Munda young men, who could reach a high level of educations thanks to our Christian Mission, went to Jharkhand, the land their ancestors came from nobody exactly knows when as there is nothing written on the history of the tribal Mundas of the Sunderban Forest. The three young men who undertook this historical journey are: Mr. Krishnapada Munda, Mr. Ram Proshad Munda and Mr. Gopal Munda. They went by train in search of their ancestral roots to Jharkhand via Calcutta. Then they reached Ranchi, the capital city of Jharkhand and spent there two weeks going around various villages and meeting people. They were welcome with great honour by both Munda elite persons and simple village people. They were also able to find out the villages and places their ancestors came from.

Briefly: the main purpose of that journey was searching the roots of the tribal Munda people who have been living for more than two centuries in the Southern area of Bangladesh and it appears that search has been successful. The three "explorers" brought various things from their ancestral land such as books and Munda flags etc. The most precious thing they have brought is the copy on a pen drive of the famous Encyclopaedia Mundarica written by the Jesuit Missionaries one hundred years ago (original books are depicted in the photo montage in the cover of this newsletter).

One of the most important places they visited was the birth place of Birsa Munda, the famous revolutionary Munda leader who fought against the British to free his people from their oppression more than a century ago.

Ram, Gopal and Khrisnapada at Birsa Munda's Museum in Ulihatu.



With Munda “elite persons” in Ranchi.



The Flag of Ranchi has the same colors as that of Italian “Tricolore”.



With “ancestors” of Khrisnapada in Joshpur.



With “ancestors” of Gopal in Sarzoma.



NEWS FROM JNA

Eventually the rainy season is over!

This year we had plenty of rain which caused devastating floods in the Northern parts of the Country. For several months uncountable villages got under water and village people lost everything. But Bangladeshi people are accustomed to this kind of natural calamities and they will start reconstructing everything again.

We are quite lucky to live in this Southern part of the Country. Underground water and canals and river water is salty but rivers and canals are not silted: therefore they can carry away surplus of rain and our area does not get flooded.

This year the only inconvenience of the rainy season has been that it went on and on: it lasted until the end of October. Therefore our attempts to start cultivating the winter vegetables in advance have failed miserably, the land is still muddy and before being able to enjoy fresh lettuce and juicy tomatoes we will have to wait until the end of the current year.

Our farmers Shadon and Poritosh Munda have started sowing winter vegetable seeds and planting seedlings on the earth which has dried up. But they will have to wait several weeks to see our garden full of various kinds of lettuces, carrots, egg plants, cabbages, cauliflowers, tomatoes, potatoes and so on.





In our garden we have a good number of coconut trees. It takes more than ten years for a coconut tree to start producing fruits. Eventually coconuts production has started! But we did not know that in order to have more coconuts once a year the trees must be cleaned.

In rural Bangladesh there are special people whose profession is cleaning coconut trees. These people are called *gachi* i.e. tree cleaners.

Recently one of these *gachis* came to clean all our coconut trees. Now we hope our coconut production will increase more and more.



By cleaning coconut trees a lot of both green and dried branches can be collected. All this stuff can be turned into fuel for cooking. In this way by cleaning coconut trees also the problem of fuel for cooking is solved, at least for some time.

Moreover from the green leaves of coconut tree branches brooms can be made. These brooms are used by everybody in rural Bangladesh to sweep floors, yards, roads and everything.

Konika Das, an out caste young lady abandoned by her husband and already

mother of a three years old child, is the expert maker and producer of these brooms.



During the rainy season a special tree has been growing in our garden. At the beginning of the rainy season Chompa Munda took a keen interest in this kind of tree whose scientific botanic name is *Hibiscus sabdariffa* (also know as rosella karkadé, red tea, red sorrel, Jamaica sorrel, and sour tea) and planted it everywhere.

So this year we'll have a nice crop from this precious plant whose dried flowers are used to make both a wonderful red tea and delicious jams and jellies and its leaves can be eaten as tasty spinach.

For sure our winter visitors will enjoy this stuff very much.



The 1st of November an important event has started. Four Munda girls who have been staying at Jisur Nam Ashram have started the first important examination in their life after having attended school for eight years.

This exam will entitle the students who enter it to get the *Junior School Certificate* if they can pass .

The four girls having this exam are: Konika, Tumpa, Lipika and Supria.

Should they be so well prepared for this exam as they are so well dressed in a few years' time we could have four knowledgeable young ladies the entire Munda tribe could be proud of.



We wish these four “**peacocks**” all the best for the exams they are having and for their future.

For sure many among our readers must have heard of BaSE, the handicrafts organization set up by Fr. Luigi's friend and classmate Fr. Giovanni Abbiati many years ago. This organization is quite renowned in this South Western part of Bangladesh as it has been offering thousand of women a way to earn their livelihood. A few days ago, Theophile and Eila, two managers of BaSE, came to our house to meet local women and consider the possibility of opening a handicrafts center also in this place.

We hope such a project will turn into reality as early as possible!



Munda Education Center - Sunderban Adibashi Munda Mohila Somobay Somiti

Jisur Nam Ashram – Ishwaripur, Shyamnagor, Satkhira

JNAnews – 05 Novembre 2017

IN QUESTO NUMERO: ALLA RICERCA DELLE RADICI DEI TRIBALI MUNDA

EDITORIALE

di P. Luigi Paggi

Tre giovanotti Munda, che hanno potuto raggiungere un alto livello di educazione grazie alla nostra Missione Cristiana, sono andati nel Jharkhand, la terra da cui i loro antenati vennero non si sa esattamente quando poiché nessuno ha scritto in merito alla storia dei Tribali Munda della Foresta del Sunderban. I tre giovanotti che hanno intrapreso questo storico viaggio sono Khrisnapada, Ram Proshad e Gopal Munda. Essi sono andati in treno, via Calcutta, alla ricerca delle loro radici ancestrali; hanno raggiunto Ranchi, la capitale del Jharkhand, e hanno passato due settimane girando vari villaggi e incontrando gente. Sono stati accolti con grandi onori sia dalle *élites* Munda che dalle persone semplici dei villaggi, e sono riusciti a trovare i villaggi e i posti da cui i loro antenati sono venuti.

In breve: lo scopo principale di questo viaggio era cercare le radici dei tribali Munda che vivono da più di due secoli nell'area Sudovest del Bangladesh, e sembra che la ricerca abbia avuto successo. I tre "esploratori" hanno portato dalla terra dei loro antenati varie cose come libri, bandiere ecc. La cosa più preziosa che hanno portato è la copia su *chiavetta* della famosa Enciclopedia Mundarica scritta dai Missionari Gesuiti cento anni fa (i libri originari sono raffigurati in fotomontaggio nella copertina di questa *newsletter*).

Uno dei posti più importanti che hanno visitato è stato il luogo di nascita di Birsa Munda, il famoso rivoluzionario e *leader* tribale che più di un secolo fa combattè contro gli Inglesi per liberare il suo popolo dalla loro oppressione.

Le novità dal JNA

Forse la stagione delle piogge è finita!

Quest'anno abbiamo avuto abbondanza di piogge, che hanno causato inondazioni devastanti nelle parti Nord del Paese. Per diversi mesi innumerevoli villaggi sono stati sott'acqua, e la gente ha perso tutto. Ma i Bengalesi sono abituati a questo tipo di calamità naturali, e cominceranno a ricostruire tutto di nuovo.

Noi siamo fortunati a vivere in questa parte Sud del Paese: l'acqua delle falde sotterranee, dei canali e dei fiumi è salata, ma fiumi e canali non sono ostruiti perciò possono portare via il surplus di acqua, e la nostra area non viene inondata.

Quest'anno il solo inconveniente della stagione delle piogge è stato che si è prolungata molto, fino alla fine di Ottobre. Perciò i nostri tentativi di coltivare le primizie delle verdure invernali sono miseramente falliti: la terra è ancora fangosa, e prima di poter godere di lattuga fresca e pomodori succosi dovremo aspettare la fine dell'anno.

Il nostro ortolano Shadon e Poritosh hanno cominciato a seminare le verdure invernali, e a collocare piantine sulle zone di terra che si sono asciugate, ma dovranno aspettare diverse settimane per vedere il nostro orto pieno dei vari tipi di lattuga, carote, melanzane, cavoli, cavolfiori, pomodori, patate e così via.

Nel nostro giardino abbiamo un buon numero di palme da cocco; ci vogliono più di dieci anni perché un cocco cominci a produrre frutti, forse la nostra produzione è cominciata! Ma non sapevamo che per avere più frutti gli alberi devono essere puliti una volta all'anno. Nel Bangladesh rurale ci sono persone la cui professione specifica è pulire le palme da cocco: sono chiamati *gachi*, che significa appunto pulitori di alberi. Recentemente uno di questi *gachis* è venuto a pulire tutte le nostre palme da cocco; adesso speriamo che la nostra produzione aumenti moltissimo. Dalla pulizia delle palme sono rimasti un sacco di rami, sia verdi che secchi: tutto questo materiale può diventare combustibile per la cucina, risolvendo in questo modo (almeno per qualche tempo) questo che è un problema. In più, dalle foglie verdi dei rami di cocco possono essere fatte scope. Queste nel Bangladesh rurale sono usate da tutti per spazzare pavimenti, cortili, strade e ogni cosa.

Konika Das, una giovane fuoricasta abbandonata dal proprio marito e già madre di un bambino di tre anni, è esperta nel produrre queste scope.

Durante la stagione delle piogge nel nostro giardino è cresciuto un albero speciale: all'inizio della stagione Chompa Munda si è molto interessata di questo tipo di albero il cui nome scientifico è *Hibiscus sabdariffa* (anche conosciuto come rosella Karkadè, Acetosella rossa, Acetosella della Giamaica, The rosso o The agro) e lo ha piantato in ogni dove. Così quest'anno avremo un bel raccolto di questa preziosa pianta, i cui fiori seccati sono usati per fare sia un meraviglioso the rosso che deliziose marmellate e gelatine; e le loro foglie posso essere mangiate come saporiti spinaci.

Di certo i nostri visitatori invernali li apprezzeranno tantissimo.

Il 1° di novembre è cominciato un evento importante: quattro ragazze Munda che sono state residenti al JNA hanno cominciato i più importanti esami della loro vita, dopo avere frequentato la scuola per otto anni. Questo esame permetterà a queste studentesse, se lo sapranno superare, di avere il Diploma di Scuola Junior. Le quattro ragazze che affronteranno questo esame sono Konica, Tumpa, Lipika e Supria. Dovrebbero essere ben preparate per questo esame poiché sono così ben vestite; nell'arco di qualche anno potremo avere quattro beninformate giovani signore di cui potrà essere orgogliosa l'intera tribù Munda. Auguriamo a queste quattro "pavoncelle" tutto il meglio per l'esame che stanno sostenendo, e per il loro futuro.

Di sicuro, molti tra i nostri lettori devono aver sentito parlare di BaSE, la organizzazione di artigianato iniziata molti anni fa da P. Giovanni Abbiati, amico e compagno di scuola di P. Luigi. L'organizzazione è abbastanza conosciuta in questa parte Sudovest del Bangladesh, poiché ha offerto a migliaia di donne il modo di guadagnare la propria sussistenza. Qualche giorno fa due *managers* di BaSE, Theofilo e Eila, sono venuti da noi per incontrare le donne locali e considerare la possibilità di aprire un centro di artigianato anche in questo posto.

Noi speriamo che il progetto diventi realtà al più presto!